

На правах рукописи



ФАЛЬ СИДИ КОЯ

**ПУТИ И СПОСОБЫ КОМПЕНСАЦИИ ОТСУТСТВИЯ
РУССКОЙ РЕЧЕВОЙ СРЕДЫ В УСЛОВИЯХ СЕНЕГАЛА**

Специальность 13.00.02 – теория и методика обучения и воспитания
(русский язык как иностранный)

АВТОРЕФЕРАТ

диссертации на соискание ученой степени
кандидата педагогических наук

Москва 2003

Работа выполнена на кафедре методики, педагогики и психологии
Государственного института русского языка им. А.С. Пушкина.

Научный консультант: член-корреспондент РАО,
доктор филологических наук,
профессор
Митрофанова Ольга Даниловна

Официальные оппоненты: доктор педагогических наук, профессор
Успенский Михаил Борисович
кандидат педагогических наук, доцент
Орехова Ирина Александровна

Ведущая организация: **Российский университет дружбы
народов**

Защита состоится « ____ » _____ 2003 г. в « ____ » ч. в зале
Ученого совета на заседании диссертационного совета Д 212.047.01
Государственного института русского языка им. А.С. Пушкина по адресу:
117485, Москва, ул. Академика Волгина, 6.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке Гос. ИРЯ
им. А.С. Пушкина.

Автореферат разослан « ____ » _____ 200__ г.

Ученый секретарь
диссертационного совета,
доктор педагогических наук



В.В. Молчановский

815442

Общая характеристика работы

Преподавание русского языка в Республике Сенегал ведет свое историческое начало с 60-х годов XX века. Вся республика гордилась тому, что официально освободилась от французской опеки. Наша страна стала жить великими надеждами на будущее. Разрабатывались большие, далеко идущие планы развития, в том числе и в области образования.

Первый президент Республики Сенегал Леопольд Седар, который является одним из отцов теории и практики движения «Негритюд», выдающийся поэт и член французской академии, несмотря на свои антикоммунистические, антисоветские убеждения, сыграл большую роль в изучении русского языка в стране. Он настаивал на том, чтобы русский язык вошел в программу лицеев наряду с испанским, арабским, португальским, немецким, итальянским в качестве второго иностранного языка по выбору каждого ученика. Будучи высокообразованным человеком, сторонником «культурного мятежа», он считал, что сенегальцы должны изучать русский язык потому, что на нем говорил и писал Александр Сергеевич Пушкин, великий русский поэт, прадед которого Абрахам Ганибал, был африканцем. «В венах Пушкина, - любил говорить Сеньор, - течет африканская кровь».

Эти эмоциональные логические рассуждения президента и его воля творить «сенегальца универсального облика», знающего культуру других народов мира, сыграли важную роль в деле утверждения русского языка в качестве учебного предмета, включенного в систему образования Сенегала.

В дальнейшем на развитие преподавания и изучения русского языка в Сенегале повлияли и другие субъективные и объективные факторы.

Политическая обстановка в 60-е годы казалась стабильной и спокойной, но на самом деле она во многом отражала существующий тогда в мире порядок.



Заметим, что в 60-е – 70-е годы процесс обучения русскому языку в Сенегале практически полностью обеспечивался командированными советскими специалистами. Поэтому после распада Советского Союза перед сенегальскими преподавателями ясно встал вопрос о продолжении и расширении качественного обучения русскому языку, к чему многие из них, естественно, не были готовы. Кроме того, опыт и наблюдения показывали, что по инерции прошлых лет, большинство учащихся предпочитало изучать русский язык с преподавателями, для которых русский язык являлся родным. Сенегальские преподаватели оказались в, своего рода, глубоком вакууме.

Большое негативное влияние оказала и проблема распада Советского Союза, и потеря его статуса великой державы.

Положение преподавателей русского языка и тех, кто изучал русский язык как второй иностранный язык, стало, мягко говоря, не комфортным. Она начали сомневаться в полезности изучения русского языка, ибо страна основного его бытования, где живут носители этого языка, т.е. Россия, по информации, усиленно распространяемой в разных странах, в том числе и Сенегале, пока обречена на малоэффективное развитие. Отметим и тот факт, что с распадом Советской державы исчезли некоторые «привилегии», которые связывались со статусом преподавания русского языка (стажировки, различные праздники и встречи в Посольстве и в Советском культурном центре, хорошие, зачастую, бесплатные пособия и учебники, и многое другое). Таким же было положение и изучающих русский язык, мечта которых о бесплатном продолжении учебы в одночасье оказалась несбыточной.

В 70-е годы ситуация изменилась к лучшему. Три сенегальских филолога, закончивших учебу в Советском Союзе, уже имели возможность преподавать русский язык вместе с советскими педагогами. В 1985 году их было уже пятеро, причем они получили право преподавать лишь после

годовой педагогической стажировки в Высшей нормальной школе Дакарского университета.

Определенную помощь в организации преподавания русского языка оказывала Ассоциация преподавателей русского языка Сенегала (АРПЯС). Совместно с Министерством национального образования Сенегала она старалась решать вопросы стажировки преподавателей, обеспечения учебниками, создания клубов русского языка, показов фильмов о России, организации кружков и пр.

К сожалению, после августовских событий 1991 года формы внеаудиторного обучения очень сильно сократились. Также значительно уменьшились и контакты с Россией. Закрыл свои двери Русский культурный центр при Посольстве России. Все это сказалось на настроении преподавателей, которые стали работать без вдохновения и прежнего энтузиазма. У них самих (а не только у их учеников) появились сомнения в пользе владения русским языком и его преподавания.

Сегодня есть надежда на то, что и преподаватели, и учащиеся будут относиться к русскому языку с большим интересом, поскольку первые могут получить возможность побывать в России для повышения квалификации (стажировка, аспирантура), а вторые получают шанс продолжить учебу в России. Теперь Сенегал и Россия поддерживают тесные связи в области образования и намерены углублять их и дальше.

Сегодня в Сенегале обучение русскому языку ведется в 12 лицеях 30 преподавателями, и сенегальские студенты имеют другие мотивы.

В современных условиях обучения русскому языку в Сенегале особенно актуальным становится вопрос о выявлении факторов поиска мотивации и выявления привлекательных мотивов, способных стимулировать людей интересоваться русским языком, выбирать его, усилить учебно-познавательную активность тех учащихся, которые уже выбрали данный

язык. Необходимо разработать ряд методических способов и приемов как для поддержания устойчивого интереса к изучению русского языка, повышения мотивации учащихся, так и для активизации их учебно-познавательной деятельности на уроке и вне его.

Опираясь на лингво-педагогический анализ и собственный многолетний преподавательский опыт, мы пытаемся исследовать вышеупомянутые методические вопросы, чтобы найти убедительные ответы и высказать надежные методические рекомендации.

Все вышесказанное обуславливает **актуальность** настоящей диссертационной работы на тему «Пути и способы компенсации отсутствия русской речевой среды в условиях Сенегала».

Объектом настоящего исследования является процесс обучения русскому языку как иностранному в условиях отсутствия речевой среды.

В качестве **предмета исследования** выделяются: особенности обучения русскому языку на начальном этапе в условиях отсутствия языковой среды и способы ее компенсации имеющимися в распоряжении преподавателя средствами.

Гипотеза исследования заключается в том, что эффективное преподавание русского языка в стране целесообразно строить в современных условиях на основе, включающей в себя способы и приемы работы, способные компенсировать отсутствие русской речевой среды.

Цель нашей диссертационной работы состоит в разработке эффективной методики обучения русскому языку сенегальских учащихся, способной компенсировать отсутствие русской речевой среды и использующей такие эффективные способы и приемы работы, которые учитывают особенности реального учебного процесса в школах и лицеях Сенегала.

Достижение указанной цели предполагает решение следующих

основных задач:

- охарактеризовать обновленное содержание национального варианта коммуниктивно-ориентированного учебника русского языка;
- проанализировать условия и цели преподавания русского языка на первом году обучения в лицеях Сенегала;
- показать возможности учета родной культуры учащегося при разработке учебного материала учебника русского языка;
- учесть современные педагогические тенденции и национальные традиции в изучении иностранных языков при преподавании русского языка как иностранного в Сенегале.

Основные методы работы:

- описательно-аналитический метод, включающий анализ лингвистических, психологических, методических данных с последующим обобщением и описанием полученных выводов;
- метод системного описания;
- наблюдение за процессом обучения русскоязычному речевому общению с помощью кинофильмов;
- анализ и обобщение опыта преподавания русского языка в Сенегале.

В качестве материала исследования использовались следующие источники:

- наблюдения за коммуниктивно-речевой деятельностью сенегальских учащихся в ходе урока с использованием разных ТСО и различных внеаудиторных форм работы;
- анализ условий обучения, учебных материалов и программ, которые используются при обучении русскому языку в Сенегале.

На защиту выносится положение о том, что аудиовизуальные средства обучения и педагогически ориентированные социокультурные мероприятия позволяют эффективно компенсировать отсутствие русской речевой среды.

Теоретическая и практическая значимость работы состоит в том, что:

- намечены основные направления повышения качества учебного процесса с помощью АВСО;
- сформулированы требования к уровню владения русским языком в условиях Сенегала;
- предложены способы и приемы работы, способные компенсировать отсутствие русской речевой среды.

Практическая значимость исследования заключается в том, что оно обеспечивает научно-методические основы написания учебника русского языка, предназначенного для начального этапа обучения в системе лицеев в Республике Сенегал, учитывающего отсутствие русской речевой среды. Предполагаемые формы работы с видеофильмами, радиогазетой, русскими песнями и пр. могут быть использованы преподавателями в качестве методических рекомендаций для преподавателей русского языка, как в Сенегале, так и в других африканских странах.

Результаты исследования могут быть полезны в практике преподавания иностранных языков в сенегальской аудитории, в том числе и в преподавании иностранных языков, а также в практике переводческой деятельности. Выводы и наблюдения автора могут быть использованы в курсах по семантике и сравнительно-типологическому языкознанию.

Апробация. Диссертационное исследование в целом обсуждалось на расширенном заседании кафедры методики, педагогики и психологии Государственного института русского языка им. А.С.Пушкина. Отдельные положения, результаты исследования докладывались на конференциях: на всероссийской научно-методической конференции «Лингвистические и методические проблемы преподавания русского языка в современных условиях», Пензенский государственный педагогический университет им.

В.Г. Белинского (Пенза, 17-19 мая 1999г.), на международной научной конференции «Русский язык как иностранной: специфика описания в России и за рубежом» (Москва, филологический факультет МГУ им. М.В. Ломоносова, 4-6 декабря 2002г), на Пушкинских чтениях (Москва, Государственный институт русского языка им. А.С.Пушкина, 2002г.), в журнале «Образование в регионах России и СНГ» (№5 (16), 2001г.).

Структура работы определяется ее задачами. Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения, списка литературы.

Основное содержание работы

Во **введении** обосновывается выбор темы исследования, ее актуальность, научная новизна, определяются объект и предмет исследования, формулируется гипотеза и задачи, решаемые в работе. Описываются методы исследования. Отмечается теоретическая и практическая значимость исследования. Указываются объем и структура диссертации.

Первая глава называется «Мотивы выбора русского языка в новой геополитической ситуации» и состоит из пяти разделов. Первый раздел посвящен цели обучения русскому языку сенегальских студентов-русистов вне языковой среды. Система обучения русскому языку иностранных филологов определяется конечной целью обучения, предполагающей реализацию комплекса заданий, а именно:

- а) приобретение учащимися фундаментальных филологических знаний;
- б) овладение речевой деятельностью на изучаемом языке;
- в) выработка профессиональных навыков и умений;
- д) усвоение широких страноведческих знаний (программа по русскому языку).

В этом разделе представляется описание и анализ распространения и

функционирования русского языка в Республике Сенегал, анализируется состояние преподавания русского языка после так называемого «золотого времени», определяются коммуникативные потребности сенегальских учеников в изучении и использовании русского языка, выявляется отношение сенегальцев к русскому языку и великому русскому народу.

Цель «обучение общению» значительно более многоценно по своему содержанию, чем это часто представляется и реализуется на практике в настоящее время. В ней есть, кроме сугубо учебного, еще лингвострановедческое, педагогическое и психологическое содержание.

Цели обучения и характер коммуникаций на изучаемом языке требует специальных приемов развития у студентов навыков и умений в следующих видах речевой деятельности: говорение, аудирование, чтение, письмо и учебный перевод (профессиональный перевод ставится как цель обучения только на переводческих факультетах). Включение «перевода» в виды речевой деятельности в условиях обучения вне языковой и культурной среды является методически оправданным: наличие преподавателей, владеющих родным языком учащихся, дает преимущества не только в объяснении и контроле языковых явлений, но и страноведческом изъяснении фонов русского слова, особенно на начальном этапе обучения.

Общий уровень знаний по русскому языку у студентов и учеников Сенегала в последние годы снизился. Этот факт объясняется следующими условиями:

- резким уменьшением популярности изучения русского языка по сравнению с другими иностранными языками, особенно с английским или испанским;
- отсутствием мотивации, сокращением контактов с носителями языка (в том числе и в связи с закрытием Русского культурного центра в Дакаре);

- отсутствием учебника, который учитывал бы коммуникативные потребности сенегальских учащихся в современных условиях;

- ограниченным количеством часов для практических занятий.

Несмотря на все вышесказанные факты, русский язык все еще занимает важное место среди иностранных языков, методика его преподавания непрерывно развивается в Сенегале.

Во втором разделе описываются определенные группы лиц, заинтересованные в знании русского языка:

- в сенегальском обществе впервые возникла потребность в лицах, владеющих русским языком. Этими лицами стали, прежде всего, дипломатические работники, советники, секретари и др.

- не менее важен русский язык для сотрудников посольства, не имеющих дипломатического ранга;

- русский язык, наряду с французским, является рабочим языком Сенегальского общества выпускников советских вузов;

- более того, следует заметить, что сенегальцы, получившие образование в России и в бывших советских республиках, продолжают испытывать потребность в общении на русском языке.

В третьем разделе анализируется несколько определений понятия «коммуникативная потребность». Если психологи определяют коммуникативные потребности как потребность и готовность индивида в совершении конкретного речевого действия (А.А. Леонтьев, И.А. Зимняя), то методисты дают такие толкования этого понятия, которые позволяют описать эти потребности через перечень коммуникативных задач общения, акцентируют внимание на связи коммуникативных потребностей с целями обучения. Цели обучения должны соответствовать социальному заказу общества и одновременно быть реальными для достижения в конкретных

условиях обучения, а содержание, методы и средства обучения – адекватны целям и условиям занятий.

Выявление и изучение коммуникативных потребностей учащихся является первым шагом для определения целей обучения и содержания обучающих материалов. Методом опроса и анкетирования было установлено, что для сенегальских учащихся актуальны такие коммуникативные потребности как: овладение русским языком с целью установления контактов как устных, так и в форме переписки с русскими людьми. Помимо установки овладеть основами русской устной и отчасти письменной речи в чисто прагматических целях у учащихся присутствует явно выраженный интерес к новой культуре и стремление лучше понять ее, и прежде всего, как умение общаться, говорить на этом языке.

Сенегальские школьники и студенты, изучающие русский язык, прежде всего, ориентированы на овладение русским языком с целью установления контактов как устных, так и в форме переписки с русскими людьми.

В четвертом разделе описываются основные познавательные интересы учащихся при обучении их русскому языку. Познавательный интерес выступает в качестве значимого мотива – внутреннего подтверждения к деятельности учащихся в общей структуре мотивации познавательной деятельности. Он ранее всего осознается студентами. Этот интерес в большей мере формируется в учебно-познавательной деятельности. Многие исследователи (А.Н. Леонтьев, Л.И. Божович, Ю.К. Бабанский и др.) рассматривают познавательный интерес как сильный мотив учения, как важный фактор успешности овладения знаниями, умениями и навыками. Формирование интереса к изучению русского языка зависит от того, насколько удастся преподавателю в условиях отсутствия русской языковой среды организовать активную учебно-познавательную деятельность

учащихся на уроке и вне его, заинтересовать русским языком, и воспитывается именно в процессе активной поисковой деятельности.

Во второй главе «Учебное методическое обеспечение изучения русского языка в Сенегале» анализируются действующие в Сенегале учебники и учебные пособия по русскому языку.

В диссертации рассматривается программа по русскому языку, предназначенная для вторых, первых и выпускных классов средних учебных заведений (лицеев) Сенегала. Программа ориентирована на «Учебник русского языка для франко-говорящих» (В.Н. Ванеева, Т.А. Вишняков, В.И. Остапенко. М.: Русский язык, 1977) и учебник «Русский язык для всех» (Под ред. В.Г. Костомарова, изд. 4-е. М.: Русский язык, 1980.

Программа состоит из двух частей фонетического и грамматического минимума.

С точки зрения характера создания программ, выделяются программы, специально созданные для целей обучения, и программы, которые могут быть использованы (адаптированы) для целей обучения иностранным языкам.

Во втором разделе идет анализ учебника русского языка «Горизонт-1» (Вятютнев М.Н., Сосенко Э.Ю., Протопопова И.А., М., 1978). Данный учебник преследует две основные цели – коммуникативную и страноведческую. В учебнике «Горизонт-1» учтены и реализованы важнейшие принципы современной методики преподавания иностранных языков, и, прежде всего, принципы коммуникативности и комплексно-параллельного (взаимосвязанного) обучения разным видам речевой деятельности, что делает его соответствующим основным требованиям современной методической мысли. И хотя он не предназначен для одной, конкретной страны, он может выступать как типовой – для начинающих изучать русский язык. На его основе создаются национально-

ориентированные учебники, в том числе, и для лицеев Сенегала с учетом коммуникативных коммуникативных потребностей и целей обучения на разных отделениях.

В третьем разделе в том же русле как и в предыдущем проанализирован учебник русского языка для лиц, говорящих на французском языке под ред В.Н. Ванеевой, Т.А.Вишняковой, В.И.Остапенко.

Самый большой недостаток учебника в том, что он является учебником для всех, и не имеет точного адресата.

Если напомнить мнение В.Г.Костомарова и О.Д.Митрофановой о том, что преподаватели языка должны как можно раньше приобщать учащихся к профессиональной коммуникации, знакомить с ее спецификой, то тем важнее отметить, что тексты учебника не соответствуют целям обучения и коммуникативным потребностям учащихся.

Подводя итоги, нужно сказать, что учебник мало коммуникативен. Данный учебник не соответствует целям и программе по русскому языку для лицеев Республики Сенегала.

В четвертом разделе идет анализ учебного комплекса «Русский язык для всех» Этот учебник написан для взрослых, рассчитан на год. Он решает общекоммуникативные задачи за этот срок. Учебник «Русский язык для всех» - апробированный учебник. Об этом свидетельствуют его неоднократные переиздания и создание к нему учебных пособий, ориентированных на изучение русского языка в разных странах.

В пятом разделе описывается ситуация обучения русскому языку в условиях отсутствия русской речевой среды, где возможности применения русского языка чрезвычайно ограничены и только использование ТСО позволит в обозримые сроки освоить большой объем материала, что немаловажно при столь малом количестве учебного времени, позволит организовать и направить самостоятельную работу учащихся.

Именно поэтому так важно в условиях Сенегала обеспечить развитие навыков и умений речевого общения путем воссоздания хотя бы ограниченной языковой среды. Воссоздать языковую среду – значит создать стимул к общению посредством вовлечения учащихся в ситуации, способствующие активной речевой деятельности на уроке и вне его.

Учебник «Начальный курс русского языка» под ред. Азимова Э.Г., Вятютнева М.Н., Фарисенковой Л.В. и Лузайа Маминги Р. по сравнению с другими выше названными учебниками является более коммуникативным. Он адресован иностранным учащимся, в первую очередь, школьникам, владеющим французским языком и рассчитан на 150-180 часов занятий. Учебник охватывает основные аспекты русского языка, содержит информацию, актуальную для молодых людей, начинающих изучать русский язык. Специфика учебника состоит в том, что он преимущественно ориентирован на обучение чтению.

Третья глава «Способы компенсации отсутствия русской речевой среды в условиях Сенегала» состоит из трех разделов.

В первом разделе рассматриваются эффективные приемы обучения русскому языку в условиях отсутствия языковой среды.

Залогом успеха в условиях отсутствия языковой среды, является создание на уроке конкретных жизненных ситуаций, что вызывает живой интерес и у говорящих, и у слушающих, приближает учебное упражнение к естественным условиям речевого общения.

В лицах Сенегала целесообразно вести обучение на оригинальных общественно-политических специальных текстах, а также на газетных материалах. Но в то же время очень жаль отказываться от так называемого «дискуссионного клуба». Суть этого способа воссоздания возможной русской речевой среды заключается в следующем: после короткого вступительного слова учителя о создании клуба и содержании его работы

выбирается председатель клуба. Председатель клуба и учитель предварительно составляют план работы клуба из расчета одного заседания в две недели во время трехчасового занятия. Тематика заседания по возможности согласуется с темами учебного плана, важными событиями внутренней и международной жизни, а также с предстоящими юбилейными датами.

Непременное условие данного организационно-содержательного способа – тематика должна заинтересовать учеников, пробудить у них горячее желание принимать участие в работе клуба, выступить и спорить.

Опыт позволяет утверждать, что большую помощь оказывает также разучивание песен, благодаря чему значительно улучшается произношение, закрепляется словарный запас учащихся, углубляется их знание русской культуры, возрастает интерес к ней.

Трудно переоценить воспитательно-обучающее значение вечеров на русском языке. Можно с уверенностью сказать, что подготовка к вечерам, релетиции и, наконец, сам вечер являются активнейшим катализатором, ускоряющим процесс усвоения сенегальцами русского языка, помогающим двигаться в глубины языка, лучше овладеть его богатствами.

Во втором разделе рассказывается о месте и роли радиогазеты в обучении сенегальских учащихся русскому языку в условиях отсутствия языковой среды. Радиогазета как звучащая речь, как устная газета имеет свою специфику, которая в основном сводится к следующему:

- 1) радиогазета способствует развитию навыков аудирования;
- 2) подготавливает учеников к слушанию, учит;
- 3) способствует комплексному развитию навыков аудирования, говорения, письма;
- 4) позволяет оперативно информировать о самых важных событиях в стране и за рубежом;

- 5) радиогазета – эффективное средство передачи страноведческого материала и формирования фоновых знаний, знакомит иностранных учащихся с русской действительностью, с жизнью русских людей, с достижениями Российской Федерации.
- 6) вызывает эмоциональное отношение к звучащему по радио материалу, мобилизует активность обучающихся;
- 7) школьное радио помогает наладить обратную связь.

В третьем разделе описывается роль художественных фильмов для компенсации отсутствия русской речевой среды.

Исходя из собственного преподавательского опыта, и также итогов исследований российских ученых, заметим, что обучение русскому языку в условиях отсутствия языковой среды целесообразно использовать художественные фильмы, как в учебных, так и в воспитательных целях.

Помехи, которые возникают на пути адекватного «восприятия и понимания языка жестов», квалифицируем как паралингвистические.

Паралингвистические помехи основаны на несоответствии невербальных компонентов коммуникации адресата и субъекта речи. Так, например, кивок головой, выражающий знак согласия в русской языковой аудитории, является выражением отрицания в болгарской языковой среде; поднятие руки при голосовании как выражение согласия было принято в советском коллективе, и в сенегальском он тот же, но в коллективе многих других африканских народов поднятие руки является выражением протеста и т.п.

В практике преподавания иностранных языков любой кинофильм может быть учебным, если его использование способствует цели и задачам этапа обучения.

Воссоздание реальной действительности страны изучаемого языка является доминирующей методической задачей.

Использование видео на уроках иностранных языков, безусловно, делает процесс обучения более привлекательным и интересным, но сами видеофильмы или их отрывки, без заранее продуманной методики и тщательно подготовленного и спланированного занятия, мало чем могут помочь в сложном и кропотливом труде усвоения иностранной русской речи и приобретения коммуникативной компетенции.

Кинофильмы, однако, следует применять в едином комплексе с другими дидактическими средствами, традиционными и современными. Возможности внедрения новых видов уроков и внеурочных занятий с применением художественных кинофильмов требуют определенной системы упражнений.

Для разработки способов и приемов компенсации отсутствующей в Сенегале русской речевой среды необходимо опереться на те общие темы, которые затронуты во многих наших учебниках. Мы отобрали для учебных целей художественные фильмы «Москва слезам не верит» и «Приходите на меня посмотреть», поскольку в них встречаются разные ситуации, связанные с советской и/или русской действительностью.

1 этап. Подготовка к просмотру фильма

- объяснение сюжета фильма;
- объяснение исторического, лингвистического и других фонов;
- объяснение и усвоение новой лексики. Грамматические комментарии.

2 этап. Просмотр фильма

Объяснение грамматических явлений:

- комментарий учителя;
- фонетические и лексико-грамматические упражнения и др.

Работа над отдельными эпизодами фильма:

- повторные просмотры отдельных кадров;
- воспроизведение диалогов;

- комментарий отдельных кадров и др.

Контроль понимания содержания:

- пересказ сюжета на родном языке;
- ответы на вопросы на родном языке.

3 этап. Итоговый

Система творческих заданий:

- рассказ от имени героев;
- составление возможных вариантов окончания фильма;
- характеристика героев;
- рецензия на фильм;
- дискуссия об основной идее фильма;
- озвучивание отдельных кадров фильма и пр.

В заключении представлены итоги диссертационного исследования и сделаны основные выводы.

Основные положения диссертационного исследования отражены в следующих публикациях:

1. Роль языковой среды в процессе обучения РКИ // Лингвистические и методические проблемы преподавания русского языка как иностранного в современных условиях. Материалы Всероссийской научно-методической конференции. Пенза. 1999ю С.125-127.

2. Коммуникативные потребности учащихся лицеев Республики Сенегал // Русский язык как иностранный: специфика описания, теория и практика преподавания в России и за рубежом. Тезисы докладов международной научной конференции. Москва, филологический факультет МГУ им. В.В. Ломоносова, 4-6 декабря 2001г., М.: МГУ им. М.В. Ломоносова. С.316-317.

№ - 2740

3. Русский язык в Сенегале: история и сегодняшний день // Образование в регионах России и СНГ. 2001. №5 (16). С.33-34.

4. Русский язык в Сенегале // Пушкинские чтения-2001. Материалы научной конференции 14 июня 2001 года. М., 2002. С.103-105.

РНБ Русский фонд

2004-4

32627